NightSplint®

EN Splinting System
DE Lagerungsschiene
ES Ferula estabilizadora
FR Attelle de positionnement
IT Tutore da riposo
NL Immobilisatiebrace
SV Vilosskena
DA Lejringsskinne
PL Ortezy unieruchamiające
HR Imobilizacijska ortoza
SL Ortoza za imobilizacijo
PT Talá de posicionamento

EN Instructions for use

NightSplint® | Splinting System

Important notes
If there is a serious deterioration in your state of health as a result of using the medical device, please report this to your specialist dealer or the manufacturer as soon as possible. If you report this to the specialist dealer, the dealer will forward this immediately. The reports are agreed with and processed by the competent authorities.

Please always follow these instructions for use. In case of adverse effects (e.g. skin swelling, pressure points, disorders of blood circulation etc.) please tell your doctor. Function and optimum protection are no longer guaranteed if the product is handled incorrectly. This aid assists recovery and should be used exclusively under the instruction of and in consultation with your doctor or a healthcare professional. DARCO (Europe) GmbH does not assume any responsibility. Do not wear the product with injured, irritated, damaged or broken skin. You should use bandages or socks, for example.

This aid is intended for single-patient use only.

Purpose

The NightSplint® splinting system is designed to stabilize dorsal extension which consequently results in a slight stretching of the Achilles tendon, the calf muscles as well as the plantar fascia.

Indications/Contraindications

Indications
- Shortening of the plantar fascia
- Plantar fasciitis
- Achilles tendonitis
- Prohylaxis of talipes equines
- Postoperative immobilization

Contraindications
- Plantar flexion contracture exceeds 10°
- No control with severe plantar fibrous spasticity

Design features

- Two heel wedges for adjusting dorsal flexion
- Three hook and loop fastener straps for selective customization
- Smooth upper material – high comfort
- Non-slip sole

Technical data

Sizes	Shoe size	Length	Height	Width
S	35 – 36	23.0 cm	33.0 cm	12.0 cm
M	37 – 39	23.5 cm	35.0 cm	13.0 cm
L	40 – 43	28.0 cm	37.0 cm	14.0 cm
XL	44 – 49	34.0 cm	38.0 cm	16.5 cm

Universal fit for right and left fit.

Colour Black
Material Splinting System: Nylon
Liner: Polyester foam
2 Heel wedges: EVA

DE Gebrauchsanweisung

NightSplint® | Lagerungsschiene

Wichtige Hinweise
Kommt es durch die Anwendung des Medizinproduktes zu einer schwerwiegenden Verschlechterung des Gesundheitszustandes, dann melden Sie dies bitte schnellstmöglich Ihrem Fachhändler oder dem Hersteller. Bei einer Meldung an den Fachhändler wird dieser diese umgehend weiterleiten. Die Meldungen werden mit den zuständigen Behörden abgestimmt und bearbeitet.

Beachten Sie bitte immer diese Gebrauchsanweisung. Bei Nebenwirkungen (z. B. Hautschwellung, Druckstellen, Blutzirkulationsstörungen usw.) informieren Sie bitte Ihren Arzt. Bei unsachgemäßer Handhabung des Produkts ist die Funktion und ein optimaler Schutz nicht mehr gewährleistet. Dieses Hilfsmittel dient der Genesung und ist ausschließlich unter der Anleitung Ihres Arztes oder einer medizinischen Fachkraft (bzw. in Rücksprache) zu verwenden. Die DARCO (Europe) GmbH übernimmt hierfür keine Verantwortung. Tragen Sie das Produkt nicht auf verletzter, irritierter, geschädigter oder intakter Haut. Verwenden Sie z. B. Verbandstoffe oder Socken.

Dieses Hilfsmittel ist nur für die Anwendung an einem einzelnen Patienten vorgesehen.

Zweckbestimmung

Die NightSplint® Lagerungsschiene dient der Fixierung einer Donsalextension und ermöglicht somit das leichte Ausdehnen der Achillessehne, der Wadenmuskulatur, sowie der plantaren Faszie.

Indikationen/Kontraindikationen

Indikationen
- Verkürzung der plantaren Faszie
- Plantar Fasciitis
- Tendinitis im Achillesbereich
- Spitzfußprophylaxe
- Postoperative Ruhigstellung

Kontraindikationen
- Die Plantarflexionskonstraktur übersteigt 10°
- Keine Kontrolle bei starker Plantarflexionsspastizität

Konstruktionsmerkmale

- Zwei Fersenkeile zur Einstellung der Dorsalflexion
- Drei Klettverschlüsse zur exakten Anpassung
- Weiches Obermaterial – hoher Tragekomfort
- Rutschfeste Sohle

Technische Daten

Größen	Schuhgröße	Länge	Höhe	Breite
S	35 – 36	23,0 cm	33,0 cm	12,0 cm
M	37 – 39	23,5 cm	35,0 cm	13,0 cm
L	40 – 43	28,0 cm	37,0 cm	14,0 cm
XL	44 – 49	34,0 cm	38,0 cm	16,5 cm

Universell rechts und links tragbar.

Farbe Schwarz
Material Lagerungsschiene: Nylon
Überzug: Polyester Foam
2 Einlegekeile: EVA

ES Instrucciones de uso

NightSplint® | Férula estabilizadora

Notas importantes
Si el estado de salud empeora gravemente debido al uso del producto sanitario, informe lo antes posible a su distribuidor especializado o al fabricante. Si notifica al distribuidor especializado, él se lo transmitirá inmediatamente al fabricante. Las notificaciones se coordinan y tramitan con las autoridades competentes.

Observe siempre estas instrucciones de uso. Informe a su médico en caso de reacciones adversas (p. ej., hinchazón de la piel, puntos de presión, trastornos circulatorios, etc.). El uso inadecuado del producto impide garantizar su funcionalidad y una protección ópt ima. Este dispositivo sirve para la curación y se debe utilizar exclusivamente bajo la guía de su médico o de un especialista médico, o después de haberlo consultado con él. La empresa DARCO (Europe) GmbH no asume ninguna responsabilidad al respecto. No use el producto sobre piel lesionada, irritada, dañada o no intacta. Utilice, p.ej., vendas o calcetines.

Este producto está diseñado únicamente para la aplicación en un solo paciente.

Uso previsto

Dle férula estabilizadora NightSplint® está destinada a la fijación de una extensión dorsal y facilita asi la distensión del tendón de Aquiles, de los músculos de la pantorrilla y de la fascia plantar.

Indicaciones/Contraindicaciones

Indicaciones
- Acortamiento de la fascia plantar
- Fasciitis plantar
- Tendinitis en la región aquílea
- Prevención del equinismo
- Estabilización postoperatoria

Contraindicaciones
- La contractura por flexión plantar es superior a 10°
- Falta de control en caso de espasticidad intensa de flexión plantar

Características de diseño

- Dos cuñas para el talón para el ajuste de la flexión dorsal
- Tres cierres de gancho y bucle para un ajuste exacto
- Material superior blando – gran comodidad de uso
- Suela antideslizante

Datos técnicos

Tallas	Tamaño	Longitud	Altura	Anchura
S	35 – 36	23,0 cm	33,0 cm	12,0 cm
M	37 – 39	23,5 cm	35,0 cm	13,0 cm
L	40 – 43	28,0 cm	37,0 cm	14,0 cm
XL	44 – 49	34,0 cm	38,0 cm	16,5 cm

Uso universal en el lado derecho e izquierdo.

Color Negro
Material Férula estabilizadora: Nailon
Revêtement : Mousse polyester
2 cuñas insertables: EVA

FR Mode d'emploi

NightSplint® | Attelle de positionnement

Remarques importantes
Si l'utilisation du dispositif médical entraîne une dégradation grave de l'état de santé, veuillez contacter au plus vite votre fournisseur ou le fabricant. Une notification au fournisseur sera immédiatement transférée par ce dernier. Les notifications sont vérifiées avec les autorités compétentes.

Veuillez toujours suivre ce mode d'emploi. Veuillez informer votre médecin en cas d'effets indésirables (p.ex. gonflement de la peau, points de pression, troubles de la circulation sanguine, etc.). Le bon fonctionnement du produit et la protection optimale offerte ne sont plus assurés en cas de manipulation incorrecte. Ce dispositif est conçu pour favoriser la guérison et doit être utilisé exclusivement selon les instructions de votre médecin ou du personnel médical (ou en concertation). DARCO (Europe) GmbH décline toute responsabilité à cet égard. Ne portez pas le produit sur une peau blessée, irritée, endommagée ou saine. Utilisez par exemple des bandages ou des chaussettes.

Ce dispositif est destiné à être utilisé pour un seul patient.

Destination

L'attelle de positionnement NightSplint® sert à fixer une extension dorsale pour permettre l'étirement léger du tendon d'Achille, des muscles du mollet et du fascia plantaire.

Indications/Contre-indications

Indications
- Raccourcissement du fascia plantaire
- Fasciite plantaire
- Tendinite au niveau du tendon d'Achille
- Prévention du pied d'équin
- Immobilisation postopératoire

Contre-indications
- La contracture de la flexion plantaire excède 10°
- Absence de contrôle en cas de spasticité aiguë de la flexion plantaire

Caractéristiques de fabrication

- Deux cales de talon pour le réglage de la flexion dorsale
- Trois fermetures auto-agrippantes pour un ajustement exact
- Matériau supérieur souple – confort de port élevé
- Semelle antidérapante

Caractéristiques techniques

Tailles	Pointure	Longueur	Hauteur	Largeur
S	35 – 36	23,0 cm	33,0 cm	12,0 cm
M	37 – 39	23,5 cm	35,0 cm	13,0 cm
L	40 – 43	28,0 cm	37,0 cm	14,0 cm
XL	44 – 49	34,0 cm	38,0 cm	16,5 cm

Peut se porter de façon universelle à droite et à gauche.

Couleur Noir
Matériel Attelle de positionnement : Nylon
Revêtement : Mousse polyester
2 cales d'insertion : EVA

IT Istruzioni per l'uso

NightSplint® | Ortesi da riposo

Note importanti
Se l'utilizzo del dispositivo medico dovesse causare un peggioramento grave dello stato di salute, segnalarlo quanto prima al proprio rivenditore specializzato o al produttore. In caso di segnalazione al rivenditore specializzato, costui provvederà a inoltrare la segnalazione immediatamente. Le segnalazioni vengono discusse e trattate con le autorità competenti.

Seguire sempre queste istruzioni per l'uso. In presenza di effetti indesiderati (ad es. rigonfiamento della pelle, compressioni, disturbi della circolazione sanguigna ecc.), informare il proprio medico. La protezione ottimale e il funzionamento non sono più garantiti in caso di utilizzo scorretto del dispositivo. Questo ausilio serve alla guarigione e deve essere utilizzato esclusivamente sotto la guida del proprio medico o di personale medico (ovvero dopo un consulto). La DARCO (Europa) GmbH declina qualsiasi responsabilità in merito. Non indossare il dispositivo su cute lesa, irritata, danneggiata o intatta. Usare, ad esempio, materiali per medicazione o calzini.

Questo ausilio è destinato esclusivamente all'applicazione su un solo paziente.

Destinazione d'uso

L'ortesi da riposo NightSplint® serve per fissare un'estensione dorsale, consentendo così la leggera espansione del tendine di Achille, della muscolatura del polpaccio e della fascia plantare.

Indicazioni/Controindicazioni

Indicazioni
- Accorciamento della fascia plantare
- Fasciite plantare
- Tendinite nella zona di Achille
- Profilassi del piede equino
- Immobilizzazione postoperatoria

Controindicazioni
- La contrattura della flessione plantare supera 10°
- Nessun controllo con forte spasticità della flessione plantare

Caratteristiche costruttive

- Due zeppe per tallone per regolare la flessione dorsale
- Tre chiusure a strappo per la precisione di adattamento
- Materiale esterno morbido – molto piacevole da indossare
- Suola antiscivolo

Dati tecnici

Misure	Numero scarpa	Lunghezza	Altezza	Larghezza
S	35 – 36	23,0 cm	33,0 cm	12,0 cm
M	37 – 39	23,5 cm	35,0 cm	13,0 cm
L	40 – 43	28,0 cm	37,0 cm	14,0 cm
XL	44 – 49	34,0 cm	38,0 cm	16,5 cm

Indossabile sia a destra che a sinistra.

Colore Nero
Materiale Ortesi da riposo: Nylon
Rivestimento: Poliestere espanso
2 zeppe: EVA

NL Gebruiksaanwijzing

NightSplint® | Immobilisatiebrace

Belangrijke opmerkingen
Als er door het gebruik van het medische hulpmiddel een ernstige verslechtering van de gezondheidstoestand optreedt, meld dit dan zo snel mogelijk bij uw vakhandel of de fabrikant. Bij een melding bij de vakhandel zal deze uw melding direct doorgeven. De meldingen worden in overleg met de bevoegde autoriteiten behandeld.

Volg altijd deze gebruiksaanwijzing. Als er bijwerkingen optreden (bijv. zwelling van de huid, drukplekken, storingen in de bloedsomloop, enz.), raadpleeg dan uw arts. Bij ondeskundig gebruik van dit product zijn de functie en optimale beschermring niet meer gegarandeerd. Dit hulpmiddel dient ter genezing en mag uitsluitend worden gebruikt volgens de instructies van uw arts of in overleg met een medisch professional. DARCO (Europe) GmbH is hiervoor niet verantwoordelijk. Draag het product niet op een verwonde, geïrriteerde, beschadigde of intacte huid. Gebruik bijv. verbandmiddelen of sokken.

Dit hulpmiddel is uitsluitend bedoeld voor gebruik bij één patiënt.

Beoogd gebruik

De NightSplint® Immobilisatiebrace dient voor het fixeren van een dorsale extensie, waardoor licht oprekken van de achillespees, de kuitspieren en de plantaire fascie mogelijk is.

Indicaties/Contra-indicaties

Indicaties
- Verkorting van de plantaire fascie
- Therapeutische kous bij fasciitis plantaris
- Tendinitis in het gebied van de achillespees
- Spitsvoetprofylaxe
- Postoperatieve immobilisatie

Contra-indicaties
- Contractuur van de plantaire flexie van meer dan 10°
- Geen controle bij sterke spasticiteit van de plantaireflexie

Constructiekenmerken

- Twee hielwiggen voor aanpassing van de dorsale flexie
- Drie klittenbandsluitingen voor exacte aanpassing
- Zacht bovenmateriaal – hoog draagcomfort
- Antislipzool

Technische gegevens

Maten	Schoenmaat	Lengte	Hoogte	Breedte
S	35 – 36	23,0 cm	33,0 cm	12,0 cm
M	37 – 39	23,5 cm	35,0 cm	13,0 cm
L	40 – 43	28,0 cm	37,0 cm	14,0 cm
XL	44 – 49	34,0 cm	38,0 cm	16,5 cm

Universele pasvorm voor zowel rechts als links.

Kleur Zwart
Materiaal Immobilisatiebrace: Nylon
Overtrek: Polyesterschuim
2 Inlegwiggen: EVA

DA Brugsanvisning

NightSplint® | Lejringsskinne

Vigtige bemærkninger
Hvis anvendelsen af det medicinske udstyr forårsager en alvorlig forværring af sundhedstilstanden, skal dette øjeblikkeligt anmeldes til din faghandler eller producenten. Ved anmeldelse til faghandleren vil dette øjeblikkeligt blive videreformidlet. Anmeldelserne koordineres og behandles i samarbejde med de ansvarlige myndigheder.

Overhold altid denne brugsanvisning. I tilfælde af bivirkninger (f.eks. hævelser, tryksteder, blodcirkulationsforstyrrelser osv.) bedes du henvende dig til din læge. Ved ukorrekt håndtering af produktet kan der ikke længere garanteres for korrekt funktion og optimal beskyttelse. Dette hjælpemiddel har til formål at helbrede og må kun anvendes i henhold til din læges eller det medicinske sundhedspersonales anvisninger (eller i samråd hermed). DARCO (Europe) GmbH påtager sig intet ansvar herfor. Produktet må ikke bæres på kvæstet, irriteret, skadet eller intakt hud. Du skal f.eks. bruge bandager eller sokker.

Dette hjælpemiddel må kun anvendes på én og samme patient.

Formål

NightSplint® lejringsskinnen er beregnet til fiksering af en dorsal ekstension og muliggør dermed let udstrækning af skillesenen, lægmuskulaturen samt plantarfascia.

Indikationer/Kontraindikationer

Indikationer
- Forkortning af plantar fascia
- Plantar Fasciitis
- Tendinitis i achillesområdet
- Klumpfodsprofylakse
- Postoperativ immobilisering

Kontraindikationer
- Plantarfleksionskontrakturen er over 10°
- Ingen kontrol ved kraftig plantarfleksionsspasticitet

Konstruktionsegenskaber

- To hælkiler til indstilling af den dorsale fleksion
- Tre burrebåndslukninger for præcis tilpasning
- Blødt overmaterialie – bedre bærekomfort
- Skridsikker sål

Tekniske data

Størrelser	Skostørrelse	Længde	Højde	Bredde
S	35 – 36	23,0 cm	33,0 cm	12,0 cm
M	37 – 39	23,5 cm	35,0 cm	13,0 cm
L	40 – 43	28,0 cm	37,0 cm	14,0 cm
XL	44 – 49	34,0 cm	38,0 cm	16,5 cm

Kan bæres universalt på højre og venstre side.

Farve Svart
Materiale Lejringsskinne: Nylon
Overtræk: Polyester foam
2 lægninggskiler: Ethylen-Vinyl-Acetate (EVA)

SV Bruksanvisning

NightSplint® | Vilioskena

Viktig information
Om användningen av denna medicintekniska produkt leder till en allvarlig försämring av hälsotillståndet, skal de ejeblikkeligt anmeldes till din faghandler eller producenten. Vid en rapport till återförsäljaren ska denna omedelbart vidarebefordra detta. Rapporterna ska stämmas av och bearbetas med behörig myndighet.

Beakta alltid denna bruksanvisning. Informera läkaren om du får biverkningar (till exempel hudsvullnad, trycksällen, blodcirkulationsstörningar osv.). Vid felaktig hantering av produkten kan funktion och optimalt skydd inte längre garanteras. Detta hjälpmedel är avsett för tillfrisknande och ska utesluttande användas enligt anvisning av läkare eller medicinsk personal (respektive efter konsultation). DARCO (Europe) GmbH tar inget ansvar för detta. Använd inte produkten på skadad, irriterad eller intakt hud. Använd till exempel förband eller sockor.

Detta hjälpmedel är endast avsett för användning på en patient.

Avsedd användning

Viloskenan NightSplint® fixerar en dorsalextension och medger både en lätt tänjning av hälsenan, vadmusklerna och plantarfascia.

Indikationer/Kontraindikationer

Indikationer
- Förkortning av plantarfascia
- Plantarfasciit
- Tendinit vid hälsenan
- Spetsfotsprofylax
- Postoperativ avlastning

Kontraindikationer
- Plantarfleksionskontraktur över 10°
- Ingen kontroll vid kraftig plantarfleksionsspasticitet

Konstruktionsegenskaper

- Två hälkilar för inställning av dorsalflexion
- Tre kardborrband för exakt anpassning
- Mjukt ovanmaterial – hög bärkomfort
- Halkfri sula

Tekniska data

Storlekar	Skostorlek	Längd	Höjd	Bredd
S	35 – 36	23,0 cm	33,0 cm	12,0 cm
M	37 – 39	23,5 cm	35,0 cm	13,0 cm
L	40 – 43	28,0 cm	37,0 cm	14,0 cm
XL	44 – 49	34,0 cm	38,0 cm	16,5 cm

Kan användas universellt på höger och vänster sida.

Färg Svart
Material Viloskena: Nylon
Överdrag: Polyesterfoam
2 inläggskilar: EVA

PL Instrukcja użycia

NightSplint® | Szyna unieruchamiająca

Ważne uwagi
Jeżeli w wyniku stosowania wyrobu medycznego dojdzie do poważnego pogorszenia stanu zdrowia, należy jak najszybciej zgłosić to sprzedawcy lub producentowi. W przypadku zgłoszenia do sprzedawcy nastąpi natychmiastowe przekazanie. Zgłoszenia są uzgadniane i przetwarzane z właściwymi organami.

Należy zawsze przestrzegać instrukcji użycia. W przypadku wystąpienia działań niepożądanych (np. obrzęku skóry, odcisków, zaburzeń krążenia krwi itp.) należy poinformować lekarza. W przypadku nieprawidłowego obchodzenia się z produktem nie można już zagwarantować jego działania ani optymalnej ochrony. Niniejszy środek pomocniczy służy do leczenia i może być stosowany wyłącznie zgodnie z instrukcjami lekarza lub fachowego personelu medycznego (lub po konsultacji). Firma DARCO (Europe) GmbH nie przejmuje żadnej odpowiedzialności. Nie nosić produktu na zranionej, podrażnionej, uszkodzonej lub nieruszonej skórze. Używać np. opatrunków lub skarpetek.

Ten środek pomocniczy jest przeznaczony do stosowania tylko u jednego pacjenta.

Przeznaczenie

Szyna unieruchamiająca NightSplint® służy do ustalenia wyprostu grzbietowego, co pozwala na lekkie rozciągnięcie ścięgna Achillesa, mięśni łydki i powięzi podeszwowej.

Wskazania/Przeciwwskazania

Wskazania
- Skrócenie powięzi podeszwowej
- Zapalenie powięzi podeszwowej
- Zapalenie ścięgna w okolicy Achillesa
- Profilaktyka stopy końskiej
- Unieruchomienie pooperacyjne

Przeciwwskazania
- Skurcz zgięcia podeszwowego przekracza 10°
- Brak kontroli przy silnej spastyczności zgięcia podeszwowego

Cechy konstrukcyjne

- Dwa kliny pod pięty do ustawienia zgięcia grzbietowego
- Trzy zapięcia na rzepy do dokładnego dopasowania
- Miękki materiał wierzchni – duży komfort noszenia
- Antypoślizgowa podeszwa

Dane techniczne

Rozmiary	Rozmiar buta	Długość	Wysokość	Szerokość
S	35 – 36	23,0 cm	33,0 cm	12,0 cm
M	37 – 39	23,5 cm	35,0 cm	13,0 cm
L	40 – 43	28,0 cm	37,0 cm	14,0 cm
XL	44 – 49	34,0 cm	38,0 cm	16,5 cm

Można nosić uniwersalnie po prawej i lewej stronie.

Kolor Czarny
Materiał Szyna unieruchamiająca: Nylon
Pokrycie: Pianka poliestrowa
2 kliny do włożenia: EVA

SL Navodila za uporabo

NightSplint® | Položajna opornica

Pomembni napotki
Če uporaba medicinskega pripomočka resno poslabša zdravstveno stanje, o tem čim prej obvestite svojega prodajalca ali proizvajalca. V primeru prijave specializiranemu prodajalcu bo slednji to takoj poslal naprej. Poročila se usklajujejo in obdelujejo s pristojnimi organi.

Vedno upoštevajte ta navodila za uporabo. Če se pojavijo neželeni učinki (npr. otekanje kože, otiščanci, motnje krvnega obtoka itd.), o tem obvestite svojega zdravnika. Če z izdelkom ravnate nepravilno, njegovega delovanja in optimalne zaščite ni več mogoče zagotoviti. Ta pripomoček se uporablja za okrevanje in je pod vodstvom zdravnika ali zdravstvenega delavca (ali po posvetovanju z njim). Družba DARCO (Europa) GmbH za to ne prevzema odgovornosti. Izdelka ne nosite na ranjeni, razdraženi ali poškodovani ali nepoškodovani koži. Uporabljajte na primer povoje ali nogavice.

Ta pripomoček je namenjen samo za uporabo pri enem pacientu.

Namenska raba

Položajna opornica NightSplint® se uporablja za nameščanje dorzalnega podaljška in tako omogoča lažje raztezanje Ahilove tetive, mečne mišice in plantarne fascije.

Indikacije/Kontraindikacije

Indikacije
- Skrajšanje plantarne fascije
- Plantarni fasciitis
- Tendinitis v območju Ahilove kite
- Profilaksa stopal
- Mirovanje po operaciji

Kontraindikacije
- Plantarna fleksijska kontraktura presega 10°
- Ni nadzora pri močni plastičnosti pri plantarni fleksiji

Značilnosti izdelava

- Dva petna vložka za nastavitev dorzalne fleksije
- Trije trakovi na žeklja za natančno prilagoditev
- Neken vrhnji material – izjemno udobje pri nošenju
- Nedrseč podplat

Tehnični podatki

Velikosti	Velikost čevlja	Dolžina	Višina	Širina
S	35 – 36	23,0 cm	33,0 cm	12,0 cm
M	37 – 39	23,5 cm	35,0 cm	13,0 cm
L	40 – 43	28,0 cm	37,0 cm	14,0 cm
XL	44 – 49	34,0 cm	38,0 cm	16,5 cm

Univerzalno možnost nošenja na desni in levi strani.

Barva Črna
Material Položajna opornica: Najlon
Preveka: Pena iz poliestra
2 vložka: EVA

HR Upute za uporabu

NightSplint® | Imobilizacijska ortoza

Važne napomene
Ako uslijed primjene ovog medicinskog proizvoda dođe do ozbiljnog pogoršanja zdravstvenog stanja, javite se što je prije moguće prodavaču ili proizvođaču. Ako se javite prodavaču, on će Vaš problem odmah prosljediti dalje. Prijave se usklađuju i obrađuju u suradnji s nadležnim državnim tijelima.

Uvijek se pridržavajte ovih uputa za uporabu. U slučaju nuspojava (npr. oticanja kože, mjesta pritiska na koži, ometanja cirkulacije krvi itd.) obavijestite svog liječnika. U slučaju nepropisnog rukovanja proizvodom funkcija i optimalna zaštita više nisu zajamčene. Ovo pomagalo služi liječenju i mora se isključivo upotrebljavati prema uputi Vašeg liječnika ili medicinskog osoblja (odn. u dogovoru s njima). Tvrtka DARCO (Europe) GmbH za to ne preuzima nikakvu odgovornost. Nemojte nositi ovaj proizvod na zaljevljenoj, nadraženoj ili oštećenoj koži. Uporabljebite npr. zavoje ili čarape.

Ovo je pomagalo predviđeno samo za primjenu na jednom pacijentu.

Svrha primjene

NightSplint® imobilizacijska ortoza služi za fiksiranje dorzalne ekstenzije i time omogućuje lagano širenje Ahilove tetive, mišićne mase, mišićne mišice in plantarne fascije.

Indikacije/Kontraindikacije

Indikacije
- Skraćivanje plantarne fascije
- Plantar fasciitis
- Tendinitis u području Ahilovetetive
- Profilaksa ravnih stopala
- Postoperativna imobilizacija

Kontraindikacije
- Plantarna fleksijska kontraktura premašuje 10°
- Nema kontrole pri velikoj plantarnoj fleksijskoj spastici

Konstrukcijske značajke

- Dva uloška za petu za namještanje dorzalne fleksije
- Tri čičak zatvarača za preciznu prilagodbu
- Mekani materijal gornjeg dijela – velika udobnost pri nošenju
- Protuklizni uložak

Tehnički podatci

Veličine	Veličina obuće	Duljina	Visina	Širina
S	35 – 36	23,0 cm	33,0 cm	12,0 cm
M	37 – 39	23,5 cm	35,0 cm	13,0 cm
L	40 – 43	28,0 cm	37,0 cm	14,0 cm
XL	44 – 49	34,0 cm	38,0 cm	16,5 cm

Univerzalno odgovara za nošenje na desnoj i lijevoj strani.

Boja Crna
Materijal Imobilizacijska ortoza: Najlon
Navlaka: Pjena iz poliestera
2 uloška za ulaganje: EVA

PT Indicação de utilização

NightSplint® | Tala de posicionamento

Notas importantes
Se o estado de saúde piorar consideravelmente em resultado da utilização do dispositivo médico, informe o seu revendedor especializado ou o fabricante o mais rapidamente possível. Se o revendedor especializado for informado, transmiti-lo-á imediatamente ao fabricante. As informações são coordenadas e processadas em articulação com as autoridades competentes.

Observar sempre esta indicação de utilização. Em caso de efeitos secundários (p.ex., inchaço da pele, marcas de pressão, perturbações da circulação sanguínea, etc.), informar o médico. Em caso de uma utilização incorreta do produto, deixa de estar garantida a sua função, bem como a proteção ideal. Este meio auxiliar destina-se ao restabelecimento físico e deve ser usado exclusivamente por indicação de um médico ou de um prestador de cuidados de saúde (ou depois de consultado este profissional). A DARCO (Europe) GmbH não assume aqui qualquer responsabilidade. Não use o produto diretamente sobre pele ferida, irritada, lesionada ou mesmo intacta. Use, por ex., ligaduras ou meias.
Este meio auxiliar foi concebido para a aplicação em apenas um doente.

Finalidade

A tala de posicionamento NightSplint® destina-se à fixação de extensão dorsal, permitindo assim uma extensão fácil do tendão de Aquiles, dos músculos da panturrilha e da fáscia plantar.

Indicações/Contraindicações

Indicações
- Encurtamento da fáscia plantar
- Fasciite plantar
- Tendinite na região do tendão de Aquiles
- Profilaxia do pé equino
- Imobilização pós-operatória

Contraindicações
- A contratura na flexão plantar excede 10°
- Falta de controlo em caso de forte plasticidade da flexão plantar

Características de design

- Duas cunhas de calcanhar para ajuste da flexão dorsal
- Três fechos autoaderentes para adaptação exata
- Material superior macio – elevado conforto
- Sola antiderrapante

Dados técnicos

Tamanhos	Tamanho do sapato	Comprimento	Altura	Largura
S	35 – 36	23,0 cm	33,0 cm	12,0 cm
M	37 – 39	23,5 cm	35,0 cm	13,0 cm
L	40 – 43	28,0 cm	37,0 cm	14,0 cm
XL	44 – 49	34,0 cm	38,0 cm	16,5 cm

De utilização universal à esquerda ou à direita.

Cor Preto
Material Tala de posicionamento: Nylon
Forro: Espuma de poliéster
2 cunhas amovíveis: EVA

MD EN Medical Device
DE Medizinprodukt
ES Dispositivo médico
FR Dispositif médical
IT Dispositivo medico
NL Medisch hulpmiddel
DA Medicinsk udstyr
SV Medicintekniskt produkt
PL Urządzenie medyczne
SL Medicinski pripomoček
HR Medicinski proizvod
PT Dispositivo médico

UDI EN Unique Device Identifier
DE Produktidentifizierungsnummer
ES Identificador único del producto
FR Identifiant unique des dispositifs
IT Identificatore univoco del dispositivo
NL Unieke identificatie van het hulpmiddel
DA Unik identifikator på udstyret
SV Unik produktidentifiering
PL Unikalny identyfikator urządzenia
SL Edinstveni identifikator pripomočka
HR Jedinstveni identifikator proizvoda
PT Identificador único do dispositivo

EN Importer
DE Importeur
ES Importador
FR Importateur
IT Importatore
NL Importeur
DA Importør
SV Importör
PL Importer
SL Uvoznik
HR Uvoznik
PT Importador

EN Single patient multiple use
DE Einzelner Patient, mehrfach anwendbar
ES Reutilizable en un solo paciente
FR Usage multiple pour patient unique
IT Uso multiplo su un solo paziente
NL Meermalig gebruik bij één patiënt
DA Flergangsbrug til en enkelt patient
SV För användning flera gång av en patient
PL Wielokrotnego użytku przeznaczone dla jednego pacjenta
SL Večkratna uporaba pri enem bolniku
HR Za višekratnu upotrebu na jednom pacijentu
PT Várias utilizações num único doente

ALGEOS
www.algeos.com
A. Algeos Ltd
Sheridan House
Bridge Industrial Estate
Speke Hall Road
Liverpool
L24 9HB, UK
+44 (0)151 448 1228
+44 (0)151 448 1008
algeos.com
info@algeos.com

DARCO International, Inc.
810 Memorial Blvd.
Huntington | WV 25701 | USA
Phone 304.522-4883
www.darcointernational.com

EC REP
DARCO (Europe) GmbH
Gewerbegebiet 18
82399 Raisting | Germany
Telefon +49 8807 9228-0 | Fax -22
info@darco.de | www.darco.de

CH REP
ALBO-Healthcare GmbH
Alte Steinhauserstrasse 19
CH-6330 Cham

Made in China

NS-2022-08-17 Rev. 01

NightSplint®

EN Use

Positioning the foot into the splinting system:
1. Open the hook and loop fastener straps at the front in the toe area underneath the splint. Remove the two heel wedges from the wedge pocket.
2. Enter the foot into the splinting system with the knee bended in order to realize the angle of maximum dorsiflexion.
3. Fix the strap across the instep with the hook and loop fastener strap in order to optimize the position of the heel.
4. Stretch the knee in order to check the fitting of the strap across the instep (If the heel is slipping inside the splint the strap is too loose, if the calf is squeezed in, the strap is too tight. Readjust and check again).
5. After checking the correct fit of the strap across the instep, the other two hook and loop fastener straps can be closed across ankle and shinbone in order to ensure a secure and comfortable fit.

Inserting the heel wedges into the splinting system:
1. Insert the heel wedges only under supervision of a physician or healthcare specialist.
2. With the foot in the splint open the strap located underneath the splint and initially insert one wedge then and first.
3. Try and test this stabilizing orthosis for one hour. In case of skin irritation, changes in color or increased pain discontinue use and contact your physician or healthcare specialist immediately.
4. If during the night no pain or discomfort occurs and your medical healthcare specialist agrees, the second wedge may be inserted the same way as the other.

Combination with other products

No specifications

Working life /Lifespan of the product

The lifespan of the medical device is determined by natural wear and tear due to proper handling /cleaning. The medical device is designed to be used for the duration of use prescribed by a doctor without showing a reduction in safety or performance. After the period of use prescribed by your doctor, check the function of the product together with your doctor or medical provider.

Maintenance

The product does not require maintenance.

Cleaning instructions

1. Remove the heel wedges.
2. Open the hook and loop fastener straps in the heel area of the product.
3. Take out the plastic body by bending together the two shell parts.
4. For cleaning use mild detergents only. The liner is only to be hand washed and air dried.

Disposal

Dispose of after use. Please dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.
Dispose of this product after use in accordance with applicable local laws and regulations.

DE Anwendung

Positionierung des Fußes in der Lagerungsschiene:
1. Öffnen Sie den Klettverschluss, der sich vorne an der Schienenunterseite im Zehenbereich befindet. Ziehen Sie die beiden Fersenkeile aus der Sohlentasche heraus.
2. Legen Sie den Fuß bei gebeugtem Knie in die Lagerungsschiene, um eine maximale Dorsiflexposition zu erhalten.
3. Fixieren Sie mit dem Klettverschluss den Gurt über dem Spann zur optimalen Positionierung der Ferse.
4. Strecken Sie das Knie, um den Sitz des Gurtes über dem Spann zu prüfen. (Sollte die Ferse in der Schiene rutschen, sitzt der Gurt zu locker. Sollte die Wade eingeengt sein, sitzt der Gut zu fest. Neu einstellen und prüfen.)
5. Nachdem Sie den korrekten Sitz des Gurtes über dem Spann überprüft haben, schließen Sie die anderen beiden Klettverschlüsse an Knöchel und Schienbein so, dass sie sicher und bequem sitzen.

Einlegen der Fersenkeile in die Lagerungsschiene:
1. Legen Sie die Fersenkeile nur unter Aufsicht eines Arztes oder einer Fachkraft ein.
2. Mit dem Fuß in der Schiene öffnen Sie zunächst den Verschluss an der Unterseite der Auflage und fügen Sie zuerst nur einen Keil, mit der flachen Seite voran, ein.
3. Tragen Sie diese Stabilisierungseinlage versuchsweise 1 Stunde lang. Falls Irritationen, Verfärbungen oder erhöhte Schmerzen auftreten, suchen Sie Ihren Arzt oder Ihre medizinische Fachkraft auf.
4. Falls über Nacht keine Schmerzen oder Unannehmlichkeiten auftreten und Ihre medizinische Fachkraft zustimmt, kann der zweite Keil in gleicher Anwendung eingelegt werden.

Kombination mit anderen Produkten

Keine Vorgaben

Nutzungs-/Lebensdauer des Produkts

Die Lebensdauer des Medizinprodukts wird durch den natürlichen Verschleiß bei sach- und anwendungsgemäßem Umgang/Reinigung bestimmt. Das Medizinprodukt ist ausgelegt, dass die übliche vom Arzt verordnete Nutzungsdauer ohne Sicherheits- und Leistungsminderungen verwendet werden kann. Nach der vom Arzt verordneten Nutzungsdauer überprüfen Sie die Funktion des Produktes gemeinsam mit Ihrem Arzt oder Fachhandel.

Wartung

Das Produkt ist wartungsfrei.

Reinigungshinweise

1. Entfernen Sie die Keile.
2. Öffnen Sie den Klettverschluss an der Ferse des Produkts.
3. Ziehen Sie durch Zusammenbiegen der beiden Schalenteile den Kunststoffkörper heraus.
4. Verwenden Sie zur Reinigung nur milde Reinigungsmittel. Der Überzug kann nur per Hand gewaschen und an der Luft getrocknet werden.

Entsorgung

Nach dem Gebrauch wegwerfen. Bitte entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.
Entsorgen Sie das Produkt nach Abschluss der Behandlung gemäß den örtlichen Gesetzen und Verordnungen.

ES Aplicación

Colocación del pie en la férula estabilizadora:
1. Abra el cierre de gancho y bucle situado en la parte delantera de la parte inferior de la férula, en la zona de los dedos del pie. Extraiga las dos cuñas para el talón de la funda para la suela.
2. Con la rodilla flexionada, coloque el pie en la férula estabilizadora para obtener la posición de dorsiflexión máxima.
3. Para lograr una colocación óptima del talón, fije la correa con el cierre de gancho y bucle sobre el empeine.
4. Estire la rodilla para comprobar el ajuste de la correa sobre el empeine. (Si el talón se desliza en la férula, la correa está demasiado floja; si la pantorrilla está constreñida, la correa está demasiado apretada. Reajústela y vuelva a comprobar.)
5. Después de comprobar el ajuste correcto de la correa sobre el empeine, cierre los otros dos cierres de gancho y bucle en el tobillo y la tibia para que queden sujetos de forma segura y cómoda.

Introducción de las cuñas para el talón en la férula estabilizadora:
1. Introduzca las cuñas para el talón solo bajo la supervisión de un médico o de un especialista.
2. Con el pie en la férula, abra primero el cierre de la parte inferior de la almohadilla e introduzca primero una sola cuña, con el lado plano hacia delante.
3. Lleve esta ortesis de estabilización durante 1 hora a modo de prueba. Si se produjera irritación, decoloración o aumento del dolor, consulte a su médico o especialista médico.
4. Si durante la noche no se producen dolor ni molestias y su especialista médico está de acuerdo, puede insertar la segunda cuña de la misma manera.

Combinación con otros productos

Ninguna indicación

Duración del uso/ vida útil del producto

Si el producto sanitario se manipula/limpia adecuadamente, su vida útil estará determinada por el desgaste natural. El producto sanitario está diseñado de manera que se pueda utilizar durante el periodo de uso habitual prescrito por el médico sin mermar la seguridad ni el rendimiento. Tras el periodo de uso prescrito por el médico, compruebe el funcionamiento del producto con su médico o distribuidor especializado.

Mantenimiento

Este producto no necesita ningún tipo de mantenimiento.

Instrucciones de limpieza

1. Retire las cuñas.
2. Abra el cierre de gancho y bucle situado en el talón del producto.
3. Extraiga el cuerpo de plástico comprimiendo las dos partes de la carcasa.
4. Utilice para la limpieza solo productos de limpieza suaves. La funda solo se debe lavar a mano y dejar secar al aire.

Eliminación

Eliminar tras el uso. Elimine el embalaje de manera respetuosa con el medio ambiente. Una vez finalizado el tratamiento, elimine el producto de acuerdo con las leyes y normas locales.

FR Utilisation

Positionnement du pied dans l'attelle de positionnement :
1. Ouvrez la fermeture auto-agrippante qui se trouve à l'avant au niveau de la partie inférieure de l'attelle, dans la zone des orteils. Retirez les deux cales de talon de la poche de semelle.
2. Posez le pied, le genou plié, dans l'attelle de positionnement pour conserver une position de flexion dorsale maximale.
3. Fixez à l'aide de la fermeture auto-agrippante la sangle au-dessus du cou-de-pied pour garantir un positionnement optimal du talon.
4. Tendez le genou pour vérifier la position de la sangle au-dessus du cou-de-pied. (Si le talon glisse dans l'attelle, la sangle est trop lâche; si le mollet est serré, la sangle est trop serrée. Réglez de nouveau et vérifiez).
5. Après avoir vérifié le positionnement correct de la sangle au-dessus du cou-de-pied, fermez les deux autres fermetures auto-agrippantes au niveau de la cheville et du tibia de manière sécurisée et agréable.

Insertion des cales de talon dans l'attelle de positionnement :
1. Insérez les cales de talon uniquement sous surveillance d'un médecin ou de personnel médical.
2. Le pied dans l'attelle, ouvrez d'abord la fermeture au niveau de la partie inférieure de l'échancrure et insérez d'abord une seule cale, le côté plat en avant.
3. Essayez de porter cette semelle de stabilisation pendant 1 heure. En cas d'irritations, de décolorations ou de douleurs accrues, consultez votre médecin ou le personnel médical.
4. Si vous n'avez pas présenté de douleurs ni de désagréments pendant la nuit et que le personnel médical est d'accord, vous pouvez insérer la deuxième cale de la même manière.

Combinaison avec d'autres produits

Aucune indication

Durée d'utilisation/de vie du produit

La durée de vie du dispositif médical dépend de l'usure naturelle se produisant dans le cadre d'une utilisation et d'un nettoyage conformes. Le dispositif médical est conçu pour être employé, pendant la durée d'utilisation normale prescrite par le médecin, sans diminution de la sécurité et des performances. Après la durée d'utilisation prescrite par le médecin, vérifiez la fonctionnalité du produit avec votre médecin ou votre revendeur spécialisé.

Entretien

Le produit ne nécessite pas d'entretien.

Consignes pour le lavage

1. Retirez la cale.
2. Ouvrez la fermeture auto-agrippante au niveau du talon du produit.
3. Retirez le corps en plastique en repliant les deux parties de la coque.
4. Utilisez uniquement des détergents doux pour le nettoyage. Le revêtement peut uniquement être lavé à la main et sèche à l'air libre.

Élimination

Éliminer après utilisation. Emballage doit être éliminé conformément à la législation sur la protection de l'environnement. Éliminez le produit après l'arrêt du traitement selon les lois et réglementations locales.

IT Applicazione

Posizionamento del piede nell'ortesi da riposo:
1. Aprire la chiusura a strappo situata sulla parte anteriore, sotto l'ortesi, nella zona delle dita del piede. Estrarre le due zeppe per tallone dalla tasca della suola.
2. Inserire il piede con il ginocchio flesso nell'ortesi da riposo per ottenere una posizione di dorsiflessione massima.
3. Con la chiusura a strappo fissare la cinghia sopra il collo del piede per un posizionamento ottimale del tallone.
4. Stendere il ginocchio per controllare la posizione della cinghia sopra il collo del piede. (Se il tallone scivola nell'ortesi, la cinghia è allentata; se il polpaccio è compresso, la cinghia è troppo stretta. Regolare di nuovo e verificare)
5. Dopo aver controllato la corretta posizione della cinghia sopra il collo del piede, chiudere le altre due chiusure a strappo sulla caviglia e sulla tibia in modo da sentirle sicure e comode.

Inserimento delle zeppe per tallone nell'ortesi da riposo:
1. Inserire la zeppa per tallone solo sotto la supervisione di un medico o di un operatore sanitario.
2. Con il piede nell'ortesi, aprire prima la chiusura a strappo sotto l'ortesi e inserire inizialmente solo una zeppa con il lato liscio davanti.
3. Provare a portare questo tutore di stabilizzazione per un'ora. Se compaiono irritazioni o alterazioni cromatiche o se il dolore aumenta, consultare il proprio medico o un operatore sanitario.
4. Se durante la notte non compaiono dolori né malessere e se l'operatore sanitario che vi segue è d'accordo, si può inserire la seconda zeppa con le stesse modalità di applicazione.

Combinazione con altri prodotti

Nessuna indicazione

Durata di utilizzo/Vita del dispositivo

La durata di vita del dispositivo medico usato e lavato correttamente e in conformità alle istruzioni è definita dalla normale usura. Il dispositivo medico è progettato in modo da poterlo usare per il normale periodo di utilizzo prescritto dal medico senza riduzioni in termini di sicurezza e prestazioni. Al termine della durata di utilizzo prescritta dal medico, controllare il funzionamento del dispositivo insieme al proprio medico o rivenditore.

Manutenzione

Il dispositivo non richiede manutenzione.

Indicazioni per la pulizia

1. Estrarre le zeppe.
2. Aprire la chiusura a strappo sul tallone del dispositivo.
3. Estrarre il corpo in plastica piegando in due parti del guscio.
4. Per la pulizia usare solo detersivi delicati. La fodera può essere lavata solo a mano e asciugata all'aria.

Smaltimento

Smaltire dopo l'uso. Si prega di smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Smaltire questo prodotto al termine del trattamento in conformità con le disposizioni e le ordinanze locali.

NL Gebruik

Positionering van de voet in de immobilisatiebrace:
1. Open de klittenbandsluiting, die zich vooraan bij de tenen bevindt, aan de onderkant van de brace. Trek de beide hielwiggen uit het zoolzakje.
2. Buig de knie en leg de voet in de immobilisatiebrace, om tot een maximale dorsale flexiepositie te komen.
3. Fixeer de sluiting met het klittenband over de wreef, voor optimale positionering van the heel.
4. Strek de knie om te controleren hoe de band over de wreef bevestigd is. (Als de hiel in de brace kunnen bewegen, dan zit de band te los, als de kuit ingekneld is, dan zit hij te strak. Opnieuw aanpassen en controleren.)
5. Sluit na het controleren van de correcte pasvorm van de band over de wreef de andere beide klittenbandsluitingen bij de enkel en het scheenbeen, zodat ze goed en comfortabel zitten.

Plaatsing van de hielwiggen in de immobilisatiebrace:
1. Breng de hielwiggen alleen aan onder toezicht van een arts of andere deskundige medewerker.
2. Open terwijl de voet in de brace zit eerst de sluiting aan de onderkant van de afdekking en breng eerst een van beide wiggen aan, met de platte kant vooruit.
3. Draag de stabilisatiewig eerst 1 uur op proef. Als er irritatie, verkleuringen of sterke pijn optreden, raadpleeg dan uw arts of uw medisch deskundige.
4. Als er gedurende de nacht geen sprake is van pijn of ander ongemak en uw medisch deskundige ermee instemt, kan ook de tweede wig worden aangebracht. Het gebruik is hetzelfde als voorheen.

Combinatie met andere producten

Geen voorschriften

Gebruiks-/levensduur van het product

De levensduur van het medisch hulpmiddel wordt bepaald door de natuurlijke slijtage bij een juiste omgang /reiniging. Het hulpmiddel is ontworpen dat de gebruikelijke, door de arts voorgeschreven gebruiksduur zonder verlies van veiligheid of prestaties kan worden aangehouden. Na afloop van de duur de arts voorgeschreven gebruiksduur moet u samen met uw arts of vakhandel controleren of het product nog goed functioneert.

Onderhoud

Het product is onderhoudsvrij.

Reinigingsinstructies

1. Verwijder de wiggen.
2. Open de klittenbandsluiting bij de hiel van het product.
3. Trek het kunststofelement eruit door de beide delen van de schaal naar elkaar toe te buigen.
4. Gebruik voor het reinigen alleen een milde reinigingsmiddelen. De overtrek mag alleen op de hand worden gewassen en worden uitgehangen om te drogen.

Verwijdering

Na gebruik weggooien. Gooi de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg. Na afloop van de behandeling moet dit product met het afval worden afgevoerd volgens de lokale wetten en regels.

DA Anvendelse

Positionering af foden i lejringsskinnen:
1. Åbn burrebåndslukningen, der befinder sig foran på skinnens underside i tåområdet. Træk begge hækkiler ud af sålommen.
2. Læg foden i lejringsskinnen med bøjet knæ for at opnå en maksimal dorsalfleksposition.
3. Fiksér remmen med burrebåndslukningen over vristen for optimal positionering af hælen.
4. Strækknæet for at kontrollere, hvordan remmen sidder over vristen. (Hvis hælen glider i skinnen, sidder remmen for løst. Hvis der trykkes stramt omkring læggen, sidder remmen for stramt. Indstil og kontroller igen.)
5. Efter du har kontrolleret, at remmen sidder korrekt over vristen, skal du lukke de andre burrebåndslukninger på anklen og skinnebenet, så de sidder sikkert og behageligt.

Ilægning af hækkiler i lejringsskinnen:
1. Læg kun hækkiler i under opsyn af en læge eller en fagperson.
2. Åbn først lukningen på undersiden af skinnen, og sæt kun én kile med den flade side i først, mens foden befinder sig i skinnen.
3. Bær dette stabiliseringsindlæg forsøgsvist i 1 time. Hvis der opstår irritationer, misfarvninger eller større smerter, skal du kontakte din læge eller sundhedsperson.
4. Hvis der ikke opstår smerter eller ubehag i løbet af natten, og din sundhedsperson er enig, kan den anden kile lægges i med henblik på samme anvendelse.

Kombination med andre produkter

Ingen specifikationer

Produktets funktionstid/Levetid

Leveticen af det medicinske udstyr bestemmes af naturlig slitage som følge af korrekt håndtering/rengøring. Det medicinske udstyr er designet således, at det kan bruges i den sædvanlige brugsperiode, som lægen har foreskrevet, uden forringelse af sikkerhed eller ydevne. Efter den brugsperiode, lægen har foreskrevet, skal du, sammen med din læge eller specialforhandler, kontrollere produktets funktion.

Vedligeholdelse

Produktet kræver ingen vedligeholdelse.

Rengøringsanvisninger

1. Fjern kilerne.
2. Åbn burrebåndslukningen på produktets hæl.
3. Træk de to skaldele ud af kunststofelementet ved at trykke dem sammen.
4. Anvend kun milde rengøringsmidler i forbindelse med rengøringen. Overtrækket kan kun vaskes i hånden og lufttørres.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes efter brug. Bortskaf emballagen miljøvenligt. Bortskaf produktet efter behandlingens afslutning ift. de lokale love og forskrifter.

SV Användning

Positionering av foten i viloskenan:
1. Öppna kardborrbandet som sitter framtill vid tårna, på undersidan av skenan. Dra ut de två hälklarna ur fickan på sulan.
2. Böj knät och sätt foten i viloskenan så att en maximalt dorsalflekterad position erhålls.
3. Fixera remmen över fotryggen med kardborrbandet så att hålen positioneras optimalt.
4. Sträck knät och kontrollera hur remmen sitter över fotryggen. (Om hälen glider i skenan sitter remmen för löst, och om vaden pressas ihop sitter remmen för hårt. Ställ in och kontrollera på nytt.)
5. När du kontrollerat att remmen sitter bra över fotryggen stänger du de andra två kardborrbanden på fotknölen och skenbenet så att de sitter säkert och bekvämt.

Lägga in hälklarna i viloskenan:
1. Se till att en läkare eller vårdspecialist är med när hälklarna sätts ditt.
2. Medan foten sitter i skenan öppnar du låset på undersidan av foten och lägger först in endast en kil med den platta sidan framåt.
3. Prova att använda stabiliseringsinlägget i 1 timme till att börja med. Om irritationer, missfärgning eller ökad smärta uppstår ska du kontakta läkaren eller din vårdspecialist.
4. Om vaken smärta eller obehag uppstår och din vårdspecialist godkänner det kan den andra kilen sättas dit för samma användning.

Kombination med andra produkter

Inga uppgifter

Produktens användningstid/Livslängd

Den medicintekniska produktens livslängd beror på naturligt slitage vid korrekt användning och rengöring. Den medicintekniska produkten är utformad så att den kan användas under den tid som läkaren ordinerat med bibehållen säkerhet och prestanda. Kontrollera produktens funktion tillsammans med läkaren eller butiken när den ordinerade användningstiden har gått ut.

Underhåll

Produkten är underhållsfri.

Rengöringsanvisning

1. Ta bort kilarna.
2. Öppna kardborrbandet vid produktens häl.
3. Böj ihop skalets två delar och dra ut plaststommen.
4. Rengör endast med mild rengöringsmedel. Överdraget får bara handtvättas och lufttorka.

Kassering

Kastas efter användning. Kassera förpackningen på ett miljövänligt sätt. Kassera produkten efter användning enligt lokala lagar och föreskrifter.

PL Stosowanie

Umieszczenie stopy w szynie unieruchamiającej:
1. Otworzyć zapięcie na rzepy, które znajduje się z przodu na spodniej stronie szyny w obszarze palców. Wyciągnąć oba kliny pod piętą z kieszonki podeszwy.
2. Ze zgiętym kolanem włożyć stopę w szynę unieruchamiającą, aby uzyskać pozycję maksymalnego zgięcia grzbietowego.
3. Zapięciem na rzepy przymocować pasek nad podbiciem, aby optymalnie ustawić piętę.
4. Wyprostować kolano, aby sprawdzić dopasowanie paska nad podpiciem. (Jeśli pięta ślizga się w szynie, to pasek jest za luźny; jeśli łydka jest ściśnięta, to pasek jest za ciasny. Ustawić ponownie i sprawdzić.)
5. Po sprawdzeniu prawidłowego dopasowania paska na podbiciu należy zamknąć pozostałe dwa zapięcia na rzepy na kostce i kości piszczelowej, tak aby leżały pewnie i wygodnie.

Wkładanie klinów pod piętę w szynę unieruchamiającą:
1. Kliny pod piętę należy wkładać tylko pod nadzorem lekarza lub personelu fachowego.
2. Ze stopą w szynie należy najpierw otworzyć zapięcie na spodzie szyny i włożyć początkowo tylko jeden klin, zaczynając od płaskiej strony.
3. Nosić tę wkładkę stabilizującą przez 1 godzinę na próbę. W przypadku wystąpienia podrażnień, przebarwień lub nasilonego bólu należy zwrócić się do lekarza lub fachowego personelu medycznego.
4. Jeśli w ciągu nocy nie wystąpi ból ani dyskomfort, a fachowy personel medyczny wyrazi zgodę, drugi klin można włożyć przy tym samym zastosowaniu.

Kombinacja z innymi produktami

Brak wytycznych

Użytkowanie/Trwałość produktu

Trwałość wyrobu medycznego zależy od naturalnego zużycia podczas właściwego i zgodnego z przeznaczeniem obchodzenia się z nim / czyszczenia. Wyrób medyczny jest przeznaczony do stosowania przez zwykły okres użytkowania zalecony przez lekarza bez pogorszenia bezpieczeństwa lub działania. Po zaleconym przez lekarza okresie użytkowania należy wraz z lekarzem lub wyspecjalizowanym sprzedawcą sprawdzić działanie produktu.

Konserwacja

Produkt nie wymaga konserwacji.

Instrukcja czyszczenia

1. Usunąć kliny.
2. Otworzyć zapięcie na rzepy na pięcie produktu.
3. Wyciągnąć korpus z tworzywa sztucznego, zginając dwie części skorupy.
4. Do czyszczenia stosować tylko łagodne środki czyszczące. Pokrycie można myć tylko ręcznie i należy suszyć na powietrzu.

Utylizacja

Wyrzucić po użyciu. Zutylizować opakowanie w sposób przyjazny dla środowiska. Po zakończeniu leczenia należy zutylizować produkt zgodnie z lokalnymi przepisami.

SL Uporaba

Namestitev stopala v položajno opornico:
1. Odpnite trak na ježka, ki je na sprednji strani spodnjega dela opornice na območju prstov noge. Oba para vložka vzemite iz žepa.
2. Nogo z upognjenim kolenom položite v položajno opornico, pri čemer morate ohraniti položaj največje dorzalne fleksije.
3. S trakom na ježka pritrdite pas čez nart za optimalno nameščanje pete.
4. Iztegnite koleno, da preverite nameščenost pasu čez nart. (Če peta drsi v opornici, je pas preohlapen, če pa je meče zoženo, je pas prevelik zategnjen. Ponovno nastavite in preverite.)
5. Ko preverite ustrezno nameščenost pasu čez nart, zapnite oba trakova na ježka na gležnju in goleni tako, da sta nameščena varno in udobno.

Nameščanje petnega vložka v položajno opornico:
1. Petni vložek namestite le pod nadzorom zdravnika ali druge strokovno usposobljene osebe.
2. Ko imate stopalo v opornici, najprej odprite zapiralo na spodnji strani obloge in vstavite najprej en vložek s ploščato stranjo naprej.
3. Stabilizacijsko ortozo poskusno nosite eno uro. V primeru draženja, obarvanja ali hujših bolečin se posvetujte z zdravnikom ali zdravstvenim osebjem.
4. Če se ponovi ne pojavijo bolečine ali neverjetnosti in se zdravstveno osebje strinja, lahko vstavite še drugi petni vložek za enako uporabo.

Kombinacija z drugimi izdelki

Ni določeno

Uporabna/življenjska doba izdelka

Pri pravilnem ravnanju/čiščenju izdelka je življenjska doba tega medicinskega pripomočka odvisna od naravne obrabe. Medicinski pripomoček je zasnovan tako, da se v običajnem obdobje uporabe, ki ga predpiše zdravnik, lahko uporablja brez zmanjšanja varnosti in učinkovitosti. Po obdobju uporabe, ki ga predpiše zdravnik, preverite delovanje pripomočka skupaj s svojim zdravnikom ali trgovcem.

Vzdrževanje

Izdelka ni treba vzdrževati.

Navodila za čiščenje

1. Odstranite vložka.
2. Odpnite trak na ježka na peti izdelka.
3. Obe lupini upognite skupaj, da lahko izvlečete plastično jedro.
4. Za čiščenje uporabljajte le blaga čistilna sredstva. Prevleko lahko operete le ročno in jo posušite na zraku.

Odstranjevanje

Po uporabi zavrzite. Embalažo zavrzite na okolju prijazen način. Izdelek po koncu tretmaja zavrzite v skladu z lokalnimi zakoni in predpisi.

HR Primjena

Pozicioniranje stopala u imobilizacijskoj ortozi:
1. Otvorite čičak zatvarač koji se nalazi naprijed na donjoj strani udlage u području nožnih prstiju. Izvucite oba uloška za petu iz džepa za uložak.
2. Dok je koljeno savijeno, postavite stopalo u imobilizacijsku ortozu kako biste dobili maksimalnu poziciju dorzifleksije.
3. Fiksirajte s čičak zatvračem pojas iznad rista radi optimalnog pozicioniranja pete.
4. Ispružite koljeno kako biste provjerili naliježanje pojasa iznad rista. (Ako peta sklizne u udlagu, pojas je namješten prelabavo, ako je list noge stisnut, pojas je previše zategnut. Ponovno namjestite i provjerite.)
5. Nakon što ste provjerili pravilno naliježanje pojasa iznad rista, zatvorite druga dva čičak zatvarača na gležnju i goljeničnoj kosti tako da su namješteni sigurno i udobno.

Ulaganje uložaka za petu u imobilizacijsku ortozu:
1. Uložite uloške za petu samo pod nadzorom liječnika ili stručne osobe.
2. Za stopalom u udlazi prvo otvorite zatvarač na donjoj strani osloca i najprije umetnite samo jedan uložak s ravnom stranom okrenutom naprijed.
3. Probno nosite taj uložak za stabilizaciju tijekom 1 sata. Ako se jave nadraženost, promjena boje ili povećana bol, potražite savjet liječnika ili medicinskog osoblja.
4. Ako se tijekom noći ne jave bolovi ili neugodnosti i ako je medicinsko osoblje suglasno, na isti se način može uložiti i drugi uložak.

Kombinacija s drugim proizvodima

Nema podataka

Trajanje korištenja/Životni vijek proizvoda

Životni vijek ovog medicinskog proizvoda ovisi o prirodnom habanju pri propisnoj primjeni i čišćenju te primjeni i čišćenju u skladu s namjenom. Medicinski proizvod osmišljen je za primjenu unutar uobičajenog razdoblja uporabe koje odredi liječnik bez ikakvog smanjenja sigurnosti i učinkovitosti. Nakon isteka razdoblja uporabe koje je odredio liječnik provjerite funkciju proizvoda zajedno sa svojim liječnikom ili specijalistiranim prodavačem.

Održavanje

Za ovaj proizvod nije potrebno održavanje.

Napomene za čišćenje

1. Uklonite uloške.
2. Otvorite čičak zatvarač na peti proizvoda.
3. Izvucite plastično tijelo tako što cete zajedno saviti oba dijela oplate.
4. Za čišćenje upotrebljavajte samo blaga sredstva za čišćenje. Navlaka se može prati samo ručno i sušiti na zraku.

Zbrinjavanje

Bacite nakon uporabe. Pakiranje zbrinite na otpad na ekološki prihvatljiv način. Zbrinite proizvod nakon dovršetka tretmana u skladu s lokalnim zakonima i propisima.

PT Aplicação

Posicionamento do pé na tala de posicionamento:
1. Abra o fecho autoaderente que se encontra à frente na parte inferior da tala, na região dos dedos do pé. Retire as duas cunhas de calcanhar da bolsa da sola.
2. Com o joelho fletido, coloque o pé na tala de posicionamento para conseguir uma posição dorsifletida máxima.
3. Fixe a cinta com o fecho autoaderente, passando-a sobre o peito do pé, para um posicionamento ideal do calcanhar.
4. Estique o joelho para verificar o assento da cinta no peito do pé. (Se o calcanhar escorregar para dentro da tala, a cinta está muito frouxa, e se a panturrilha ficar apertada, a cinta está muito firme. Volte a ajustar e verifican.)
5. Depois de verificar o assento correto da cinta no peito do é, feche os outros fechos autoaderentes no tornozelo e na tíbia de forma a ficarem firmes e confortáveis.

Colocar as cunhas de calcanhar na tala de posicionamento:
1. Coloque a cunhas de calcanhar apenas sob vigilância de um médico ou profissional.
2. Com o pé na tala, abra primeiro o fecho na parte inferior do suporte e introduza primeiro apenas uma cunha, com o lado plano virado para a frente.
3. Use esta órtese de estabilização 1 hora para experimentar. Se ocorrerem irritações, descolorações ou dores fortes, consulte um médico ou o seu profissional de saúde.
4. Se não ocorrerem dores ou descomfortos durante a noite e se o seu profissional de saúde consentir, a segunda cunha pode ser colocada de acordo com a mesma aplicação.

Combinação com outros produtos

Sem especificações

Tempo de utilização/Vida útil do produto

A vida útil do dispositivo médico é determinada pelo desgaste natural causado pelo manuseamento/limpeza adequados. O dispositivo médico foi concebido de forma a garantir a vida útil habitual prescrita pelo médico, sem limitar a segurança e o desempenho. Após a vida útil prescrita pelo médico, verifique o funcionamento do dispositivo juntamente com o seu médico ou o comércio especializado.

Manutenção

O produto dispensa a manutenção.

Indicações de limpeza

1. Remova as cunhas.
2. Abra o fecho autoaderente no calcanhar do dispositivo.
3. Comprimindo as duas placas, puxe o corpo de plástico para fora.
4. Utilize apenas detergentes suaves para a limpeza. O forro só pode ser limpo à mão e seco ao ar.

Eliminação

Descartar depois da utilização. Eliminar a embalagem de forma ecológica. Eliminar o produto depois de concluir o tratamento de acordo com as legislações e regulamentos locais.